Pato Donald

Nº 2246
R$ 1,50
COD.0001
ISSN 0104-2092
Revista Quinzenal

313

Abril

WALT DISNEY

FUGINDO DA LIMPEZA

AINDA BEM QUE FIZEMOS ESTA SAÍDA DE EMERGÊNCIA!

E ESTAMOS NUMA EMERGÊNCIA AGORA!

FALOU!

D2000-064-PD2246/1

O TIO NÃO É TÃO RÁPIDO PRA PEGAR O NOSSO BÓLIDO DE CAIXA DE SABÃO!

VUPT!

VOCÊS É QUE PENSAM!

ESTAMOS SÓ DE PASSAGEM! NÃO VAMOS ESTRAGAR SUAS FLORES!

GLUP!

XII! ADEUS, FLORES!

TOING!

AARRGH!

SABEM QUE NÃO PODEM FUGIR DO GRANDE DIA DA LIMPEZA!

MAS LOGO HOJE?

TEMOS UMA CORRIDA DE CARROS NO PARQUE!

ESQUEÇAM! ARRUMEM O QUARTO DE VOCÊS! O CAMINHÃO DE ENTULHO JÁ CHEGOU!

TENHO UMA CÔMODA VELHA PRA VOCÊ LEVAR, MOÇO!

É MAIS PESADO DO QUE PARECE!

É! ESTOU FELIZ POR ME LIVRAR DISTO!

MUITO BEM, MENINOS! ONDE ESTÃO?

GRRR! POR ISSO A CÔMODA TAVA TÃO PESADA!

GRUNF! ELES NÃO VÃO FUGIR PRA SEMPRE! E A BAGUNÇA VAI ESPERAR!

AH, AH! A HISTÓRIA DO CAVALO DE TRÓIA É UMA DAS MINHAS FAVORITAS!

PERDEMOS A CORRIDA, MAS NOS SAFAMOS DESTA!

O CAMINHÃO PAROU! DEVE SER O SEMÁFORO DA RUA DO GANSO!

VAMOS APROVEITAR E CAIR FORA!

IH! NÃO É A RUA DO GANSO!

É UM CONGESTIONAMENTO NA...

...PONTE DE PATÓPOLIS!

VRUUMM!

AAAHHHH!

QUAC!

UF!

GASP!

BONC!

AII! PIRATAS!

CLANDESTINOS! VOU MOSTRAR COMO TRATAMOS ESSES TIPOS NO MAR!

NÃO SE PREOCUPE COM ESTES PIRATAS, MADAME!

ALGUNS CAPITÃES ESTÃO TENDO PROBLEMAS COM ESSA CORJA...

CRUZEIRO LEGAL

...MAS NINGUÉM MEXE COM O CAPITÃO DURÃO!

É BOM TER UM CAPITÃO FORTE E SEGURO! AI! AI!

VOCÊS DOIS VÃO POLIR OS METAIS ATÉ BRILHAREM COMO UM ESPELHO!

SIM, SENHOR!

E VOCÊ VAI LAVAR A LOUÇA! ANDE LOGO!

UF!

ESTAMOS CHEGANDO À FOZ DO RIO PATÓPOLIS, PASSAGEIROS!

É ONDE MANOBRAMOS O BARCO...

...E RETORNAMOS AO CAIS!

CLANC!

S-SÃO OS PIRATAS DO RIO, HUGUINHO!

O QUE...

UM MINISSUBMARINO! E DOIS HOMENS!

CRUZEIRO LEGAL

PRECISO AVISAR O CAPITÃO, MESMO QUE NÃO MEREÇA!

GRRR! SABIA QUE NÃO PODIA CONFIAR NAQUELES DOIS IDIOTAS!

HÃ?

EU FAÇO A COLETA ENQUANTO VOCÊ LOCALIZA O CAPITÃO!

DEVE ESTAR DEBAIXO DA MESA!

GLUP!

GRR! SEUS AMADORES INÚTEIS!

ERA PRA ASSALTAR OS OUTROS BARCOS PRA QUE OS TURISTAS VIESSEM PRO MEU BARCO!

AÍ EU FICARIA COM TODOS OS TURISTAS RICOS!

ELE TÁ TÃO BRAVO QUE ESQUECEU DE MIM!

É QUE TODOS OS BARCOS PARECEM IGUAIS LÁ EMBAIXO!

CALE A BOCA! DECIDI MUDAR OS PLANOS!

O NEGÓCIO DA PIRATARIA É TÃO LUCRATIVO QUE VOU DESISTIR DO BARCO E SER UM CAPITÃO PIRATA EM PERÍODO INTEGRAL!

MUITO OBRIGADO! AS JÓIAS TAMBÉM, MADAME!

E QUANDO ACABARMOS AQUI, VAMOS ASSALTAR NO TIETÊ, NO SENA, NO MAR!

VOCÊ JÁ TÁ CHEIO DOS TURISTAS!

MAS NINGUÉM DEVE SABER! VAMOS FINGIR QUE ESTÁVAMOS LUTANDO!

BOA!

NO FINAL, VOCÊ ME BATE COM AQUELA COLHER E DÁ NO PÉ!

VAI SER DIVERTIDO!

TOME ISTO, BANDIDO! UF!! UGH! E MAIS ISTO!

NOSSO BRAVO CAPITÃO TÁ REAGINDO!

AII! MEU NARIZ! ARGH!

BEM FEITO! UF!

SOC!

POFT!

BONC!

XII! O LUISINHO AINDA TÁ LÁ EMBAIXO!

PRECISAMOS TIRÁ-LO DE LÁ!

BLAM!

A COISA PARECE FEIA! MAS MEU PARCEIRO SABE SE VIRAR SOZINHO!

BONC!

UFA!

SOC!

AGORA VOCÊ ACERTA MINHA CABEÇA!

DEIXA COMIGO!

UMA PANCADINHA NA MOLEIRA, CERTO?

MAS COM UM INSTRUMENTO DIFERENTE!

BONC!

HEIN?

E VOCÊS NÃO OLHEM ATÉ EU DAR O SINAL!

O QUE ACONTECEU?

O CAPITÃO É O CHEFE DOS PIRATAS! MAS, NO MOMENTO, ELE TÁ FORA DE COMBATE!

(GLUP!) O QUE VOCÊ FEZ?

F-FOI UM ACIDENTE! É MELHOR DARMOS O FORA!

ME DÊ UMA MÃO COM ISTO!

LEMBREM-SE! NADA DE BISBILHOTICE!

COMO VEREMOS O SINAL SE NÃO PODEMOS OLHAR?

LOGO...

(GLUP!) TÔ COM MEDO DE ENCARAR O CAPITÃO DEPOIS!

ELE NÃO É DO TIPO QUE PERDOA!

ENQUANTO ISSO...

E SE OS MENINOS NÃO CONSEGUIREM SAIR DAS GAVETAS?

A EMPRESA DE ENTULHOS FICA EM ALGUM LUGAR DO PORTO!

QUE PILHAGEM! CÂMERAS, JÓIAS, CARTEIRAS...

UFA! QUE PESO!

PARECE O PORÃO DE UM NAVIO! DEVE SER O ESCONDERIJO DOS PIRATAS!

(GLUP!) COMO VAMOS FUGIR DAQUI?

O CAPITÃO FOI EMBORA COM PRESSA! VAMOS À DELEGACIA!

DEVE SER POR AQUI!

O SAQUE DE HOJE DEVE AMANSAR O CAPITÃO! VAMOS DAR UMA OLHADA!

EPA!

GASP! HÃ... OLÁ, CHEFE! SE LIVROU DOS TURISTAS?

BLAM!

ÍAMOS PRA DAR UMA OLHADA...

O QUE ACHA QUE É ISTO?

PARECE UM GALO E TANTO! DESCULPE, CHEFE!

PRA MIM PARECE UM MOTIM!

É A CHANCE DE ESCAPAR!

NÃO FOI À TOA QUE ASSALTARAM O MEU BARCO! QUERIAM ASSUMIR O CONTROLE!

OLHE, CHEFE!

TRANQUE A PORTA!

OS CLANDESTINOS! AGARREM-NOS!

AH! AGORA ELES NÃO PODEM SAIR!

VAMOS FUGIR NO BARCO DO CAPITÃO!

BUAM!

ENQUANTO ISSO...

SUA CÔMODA TÁ SENDO EMBARCADA NUM NAVIO JUNTO COM OUTROS MÓVEIS VELHOS!

EXPORTAÇÃO

VOCÊ CHECOU AS GAVETAS?

GAVETAS? POR QUÊ?

EI! O QUE TÁ FAZENDO, PATO?

TRAGA AQUELA MOBÍLIA DE VOLTA PRO CAIS!

TÁ INDO BEM, HUGUINHO!

BELEZA! ESCAPAMOS DESTA!

GRONF! TE PEGUEI!

(GLUP!) ESQUECEMOS O SUBMARINO!

TUDO ISSO POR CAUSA DE UMA CÔMODA VELHA?

ESQUEÇA! ELES ESTÃO LÁ EMBAIXO, NUM BARCO!

EPA! MEUS SOBRINHOS ESTÃO EM PERIGO!

DEVERIA TER JOGADO VOCÊS NO RIO DESDE O COMEÇO!

CAI FORA! DEIXE ESTES CONTROLES PRA MIM!

EI!

(GLUP!) CUIDADO!

VUICH!

EI! CONHEÇO AQUELA CÔMODA VELHA!

VUPT!

VAMOS PULAR NO CAIS!

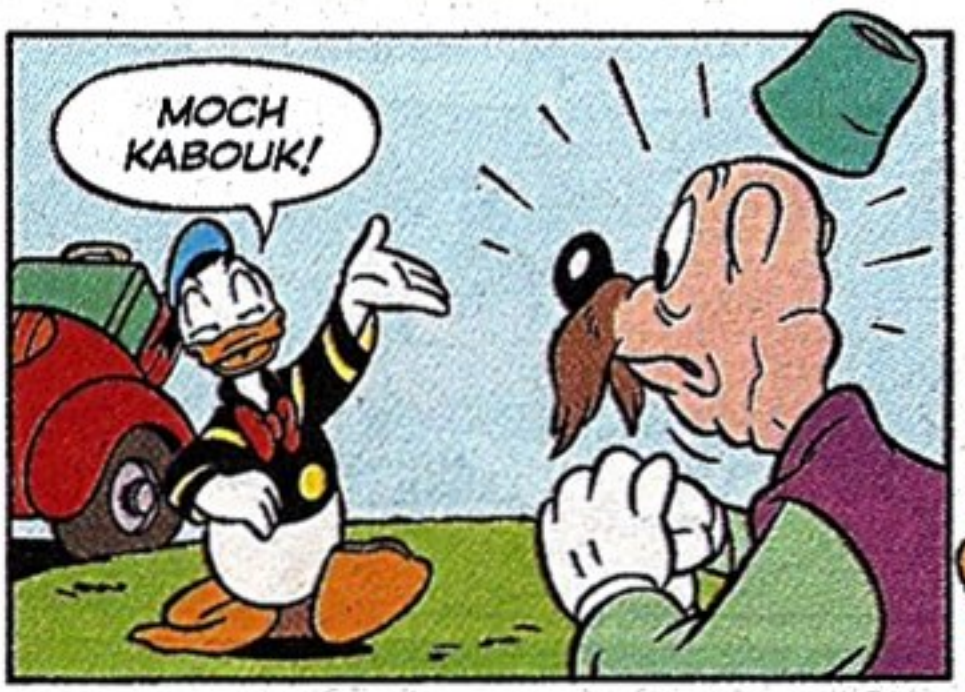
UF!
DESCULPE, MOÇO! PODEMOS USAR O TELEFONE?
COMO FAÇO PRA ESTA COISA PARAR DE GIRAR?
É HORA DE CAIR FORA!
TUMP!
NÃO MEXA NESTA ALAVANCA!
CRAC!
SPLACH!
CHAMEI A POLÍCIA! ESTARÃO AQUI NUM MINUTO!
AQUELE OPERADOR DE GUINDASTE ACABOU COM OS BANDIDOS!
TIO DONALD? VOCÊ IMPEDIU A FUGA DOS PIRATAS!
A-ACHO QUE SIM! ESTOU MUITO TONTO!
VOCÊS ME DEVEM UMA EXPLICAÇÃO!
E UMA AJUDA NO GRANDE DIA DA LIMPEZA! TAMBÉM!
VAI SER MOLEZA, DEPOIS DE TERMOS ENFRENTADO O CAPITÃO DURÃO!
Fim

WALT DISNEY

DONALD

O TURISTA ACIDENTADO

FJM01228-PD2246/2



*MOCH KABOUK = CAMELO VELHO!

"PARA AGRADECER, PONHA OS POLEGARES NOS OUVIDOS, AGITE OS DEDOS E MOSTRE A LÍNGUA!"

?!

URGH!

MAL-EDUKADU!

GOZADO... ELA NÃO PARECEU MUITO CONTENTE COM O MEU GESTO!

TALVEZ SEJA MELHOR EVITAR AS PESSOAS E CURTIR O CENÁRIO!

ESTE CAMINHO LEVA ÀS RUÍNAS DE UM ANTIGO MONASTÉRIO!

313

FICA DEPOIS DOS ARBUSTOS!

QUAAC!

LAMA?!? BLEEERGH!

TURIZTA LOUK!

VOU PERGUNTAR PRO CAMPONÊS ONDE FICAM AS RUÍNAS!

JÁ SEI! HÃ... VO TA LAVOK KRASPEK?

?!

IAAU!

DAONG!

RIIINCH!

U SAFADU MI. MANDÔ LAVOK KRAS-PEK!* HUNF!

*LAVOK KRASPEK = LAVAR AS AXILAS CABELUDAS!

MEU PROBLEMA DEVE SER A PRONÚNCIA!

(PUF!) DEVO CONSULTAR O GUIA!

A CAPITAL DO PAÍS NÃO TÁ TÃO LONGE! AHÃ!

313

OOOPS! ENTREI NUMA VIA EXPRESSA!

CRIINCH!

CRIINCH!

CRONG!

CLANG!

MOCH KABOUK!!

MOCH KABOUK!

EI! POR QUE ME DERAM "BOM DIA"?

UAU! CHEGUEI AOS ESCOMBROS DO MONASTÉRIO!

QUANTA SUJEIRA! ESSES NAGO-NIANOS SÃO UNS *PORCOS!*

NÃO GOSTEI, MAS... A FOTO VALE PELO REGISTRO HISTÓRICO!

KLIKANDU U DEPÓZITU DI LIXU?

IH, IH! É UMA JORNADA INSTRUTIVA!

313

HÃ? O QUE SIGNIFICA ISSO?

XÓ! PONTI KEBRADA

QUER DIZER "ROTA TURÍSTICA"! PERFEITO!

EIS A *PONTE NOVA* INDICADA PELO GUIA!

313

IAAAUU!

CRAAAC!

BRAM!
CRANG!
CRONG!

E ATENÇÃO: O GUIA PATINHAS DA NAGÔNIA CONTÉM *PEQUENOS ERROS!* AGUARDEM A SEGUNDA EDIÇÃO...

Fim

WALT DISNEY

TOSANDO GERAL

GANSOLINO

QUAL É O MENU?

OI, GENTE!

VOVÔ... ATÉ QUE ENFIM!

DESCULPEM O ATRASO! SERÁ QUE ESTRAGUEI A FESTA?

NÃO, MAS NÓS...

...FICAMOS PREOCUPADOS! ACONTECEU ALGO?

NADA INCOMUM!

"O GANSOLINO DEMOROU PRA ACORDAR..."

RONF RONF

"...E LEVOU HORAS PRA SE ARRUMAR!"

"PRA PIORAR, NÃO SABIA SE VINHA OU NÃO!"

QUAL FOI O MOTIVO, HEIN?

HUM... HÃ... SABE COMO É...

...EU PRECISO DA DOSE CERTA DE ALIMENTO E SONO!

EH, EH! SIM! MAS CADÊ O PROBLEMA?

ELE TEMIA NÃO ACHAR UM LUGAR CALMO PRA REPOUSAR...

...E PENSOU QUE NÃO HAVERIA BASTANTE COMIDA!

FICA FRIO! VOCÊ PODE DESCANSAR NO SOFÁ DA SALA...

...OU NA REDE DO JARDIM! NADA O PERTURBARÁ! EH, EH!

ENQUANTO ISSO, VENHA COMIGO DAR UMA OLHADA NO BUFÊ!

BELEZA, HEIN?

CHLEP!

PRA EVITAR PEQUENAS EMERGÊNCIAS, REFORCEI A DESPENSA!

NÃO QUERO ME ARRISCAR!

UAU! ÓTIMO!

O QUE ME DIZ? AS PROVISÕES SÃO SUFICIENTES?

HÃ... SIM!

AH, AH!

MAS EU ME PERGUNTO...

O QUÊ?

AI, AI, AI!

VOCÊS NÃO VÃO COMER?

UGH!

IH, IH!

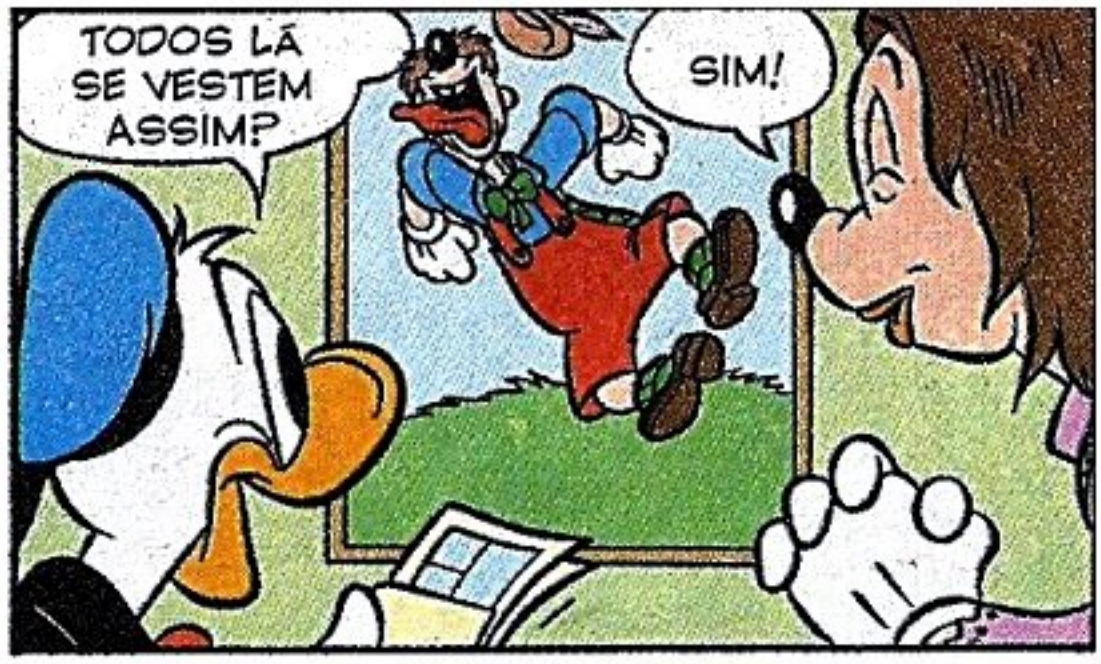
IH, IH!

Fim

WALT DISNEY

DONALD

PERIPÉCIAS TIROLESAS



MAS...

OLHA A ROUPA DO PESSOAL! A TRADIÇÃO DANÇOU!

VEJA! É UM TIRO-LÊS!

EH, EH! QUE CAMALEÃO QUE NADA!

VOCÊ FALA NOSSA LÍNGUA, AMIGO?

ZIM, ZIM!

ELE TEM POUCO SOTAQUE!

DONALD, VOCÊ NÃO PODE ENGANAR ESSA GENTE!

NÃO CONHECEMOS A CIDADE...

DEIXEM QUE EU ZEJA O GUIA!

AQUILO SER UMA BANCA DE JORRRNAIS!

SUPIMPA!

EIS UMA LIXEIRRA!

LINDA!

E ESSA BELÍSSIMA CATEDRAL?

É... NOTRRE-PATA!

IGUAL À DE PATÓPOLIS? OOH!

QUE SORTE ENCONTRAR VOCÊ! VAI ENRIQUECER NOSSA CULTURA!

E A TORRE?

É O CASTELO DOS PATOS!

ADMIRREM A FILIAL TIRROLESA DA CAIXA-FORRRTE PATINHAS!

MUITO PITORESCA!

QUE RESTAURANTE TÍPICO VOCÊ ACONSELHA PRO ALMOÇO?

IH!

...ELES VERÃO QUE NÃO SOU DAQUI!

QUANDO EU FALAR COM O GARÇOM...

UGH!

ORA, VIVA!

COMIDA PATOPOLENSE

AQUI SE FALA PORTUGUÊS

ENTRREM E FIQUEM À FONTADE!

PRATO DO DIA... OVOS MEXIDOS! TSC! QUEM DIRIA?

IGUAL LÁ EM CASA!

ENTÃO, PRRATO DO DIA PRRA TODO MUNDO?

AH, SIM!

GARZON! TRRÊS OVOS MEXIDOS, PORR FAFOR!

?

CURIOSO... ATÉ A LÍNGUA TIROLESA LEMBRA A NOSSA!

PUXA! DEVE SER DELICIOSO VIVER NESTA REGIÃO!

OS OLHOS NUNCA SE CANSAM DE TANTA BELEZA!

IÁ!

AINDA NÃO VI NADA QUE VALHA A PENA!

VOCÊ PODE SUGERIR UM BOM HOTEL, RAPAZ?

CLARRO!

FENHAM! CONHEÇO UM BEM CONFORRTÁFEL!

TÔ HOSPEDADO AQUI!

HOTEL PATINHAS

SÉRIO?

ZIM! EU FENHO DE OUTRRA CIDADE, ZABEM?

SERÁ QUE DÁ PRA CONTINUAR CICERONEANDO A GENTE AMANHÃ?

NUMA BOA! IH, IH!

FINALMENTE...

SBRUCK

GRRR! QUE ROU-BADA!

SINTO-ME UM... UM CAMALEÃO!

Ô VIAGEM MICADA! BAH!

E AÍ? COMO É O TIROL?

GRONF! UM TÉDIO! E NÃO FAÇAM OVOS MEXIDOS, TÁ?

Fim

Walt Disney

MANCADA MECÂNICA

FJM01742G-PD2246/6

OLÁ! EU VIM EXAMINAR O CARRO DO SR. SILVA!

É O SEGUNDO VEÍCULO AÍ ATRÁS!

A PORTA DA DIREITA ESTAVA TODA AMASSADA!

DEVO CHECAR AS MEDIDAS!

HUUM...

25 CENTÍMETROS...

...VÍRGULA QUATRO!

?!

HÁ UMA PEQUENA DIFERENÇA!

?

FALTA CORRIGIR DOIS MILÍMETROS!

VOCÊ EXIGE PRECISÃO, NÉ?

TSC! CADA DETALHE CONTA MUITO!

AMANHÃ EU VOLTO PRA MEDIR DE NOVO!

ATÉ LÁ, ENTÃO!

VROOOM!

FAÇA SEU SERVIÇO DIREITO!

BUUM!

TCHAU!

!

Fim

ATENDIMENTO AO LEITOR

Para falar com a Redação, mandar seus comentários, sugestões, críticas, dúvidas ou participar da seção ESPAÇO DO LEITOR.
Telefone: (0_ _11) 3037-4141,
De segunda a sexta,
das 10 às 12 e das 14 às 16 horas
Fax: (0_ _11) 3037-4124
Cartas: Av. das Nações Unidas, 7221
8º andar, CEP 05425-902
São Paulo - SP - **Caixa Postal:** 14.151,
CEP 02799-970 - São Paulo - SP
E-mail: disney.abril@atleitor.com.br
Site: www.abriljovem.com.br

PARA COMPRAR EDIÇÕES ANTERIORES

Solicite ao seu jornaleiro. O preço cobrado será o da última edição em banca.
Distribuída em todo país pela Dinap S.A. Distribuidora Nacional de Publicações, São Paulo.

PARA ANUNCIAR

Tel.: (0_ _11) 3037-4074
Fax: (0_ _11) 3037-4427
http://www.publiabril.com.br
ESCRITÓRIOS REGIONAIS
Rio de Janeiro:
Tel.: (0_ _21) 2513-2348
E-mail:rpleon@uol.com.br
Belo Horizonte:
Tel.: (0_ _31) 3282-0630
Fax: (0_ _31) 3282-8003
Porto Alegre:
Tel.: (0_ _51) 3219-1946
Fax: (0_ _51) 3211-6643
Curitiba:
Tel.: (0_ _41) 352-2426
Fax: (0_ _41) 252-7110
Brasília:
Tel.: (0_ _61) 315-7575
Fax: (0_ _61) 315-7558
Outras praças:
(0_ _11) 3037-5164/5759

EDITORA Abril

Fundador
VICTOR CIVITA
(1907-1990)

Presidente e Editor: Roberto Civita
Vice-Presidente e Diretor Editorial: Thomaz Souto Corrêa
Diretor Editorial Adjunto: Laurentino Gomes
Presidente Executivo: Maurizio Mauro

Vice-Presidente Comercial: Carlos R. Berlinck
Diretora de Publicidade Corporativa: Thaís Chede Soares B. Barreto

Diretor de Unidade de Negócio: João Arinos R. dos Santos

Pato Donald

Nº 2246
AGOSTO DE 2002

Diretores: Eliseu Urban, Gisleine Carvalho

REDAÇÃO
Editores-Chefes: Marco Aurélio M. Moretti, Monica Alves
Editores de Arte: José Roberto Jimenez Costa, Sérgio Furlani
Diagramador: Paulo Queiroz
Assistente de Produção: Edésio Souza
Atendimento ao Leitor: Silmara Longo de Castro

MARKETING
Gerente de Produto: Elaine Komatsu
Assistente de Produto: Sandra Duarte

PRODUÇÃO
Assistente de Produção: Roberto Faccio Filho

PUBLICIDADE
Gerente de Publicidade: Sandra Mara Moskovich
Executivo de Contas: Fábio Santos
Marketing Publicitário: Renata Marques
Coordenadora: Juliana de Moura

Pato Donald é uma publicação quinzenal da Editora Abril S.A. - ISSN 0104-2092. **Redação, Publicidade, Administração e Correspondência:** Av. das Nações Unidas, 7221 - CEP 05425-902 - São Paulo - SP, tel.: (0_ _11) 3037-2000. **Serviço de Atendimento ao Consumidor - SAC:** para fazer solicitações ou sanar dúvidas: Grande São Paulo: (0_ _11) 3990-2112; demais localidades, 0800-704-2112, (de 2ª a 6ª, das 8 às 22 horas). **fax:** (0_ _11) 3990-2100 **Cartas:** Av. Otaviano Alves de Lima, 4400, 4º andar, CEP 02909-900 - São Paulo - SP, **e-mail:** abrilsac@abril.com.br - **site:** www.abrilsac.com.br - Todos os direitos de publicação reservados à Editora Abril S.A.

© 2002 Disney Enterprises, Inc. Todos os direitos reservados.

ANER IVC @ Disney.com.br

IMPRESSA NA DIVISÃO GRÁFICA DA EDITORA ABRIL

Abril

Presidente e Editor: Roberto Civita
Gabinete da Presidência: José Augusto Pinto Moreira, Maurizio Mauro, Thomaz Souto Corrêa
Presidente Executivo: Maurizio Mauro
Vice-Presidentes: Carlos R. Berlinck, Cesar Monterosso, Giancarlo Civita, José Wilson Armani Paschoal, Valter Pasquini

www.abril.com.br